今年大陸計劃發電 三千六百億度 較去年多百分之四

據中國水利電力部稱：一九八四年，中國各水力、火力發電廠（站）計劃發電三千六百億度，比一九八三年預計完成的實際發電量增長百分之四左右。一九八三年，中國預計完成的實際發電量可達三千四百八十億度。

目前，全國水電、火電在建規模爲二千三百多萬千瓦，一九八四年，計劃有二百八十多萬千瓦的機組建成投產。

一九八四年，中國將繼續加快燒油電廠改燒煤的工作。一九八四、一九八五兩年，計劃改燒油爲燒煤的機組容量爲七十六萬五千千瓦，其中，一九八四年改造的機組能量爲三十二萬九千千瓦，預計可節約原油一百二十六萬噸。

據稱，中國電力戰綫一九八四年的一項重要任務是進一步提高企業素質，改善經營管理，提高經濟效益。（洪）

中國專門人才普查結束 將增智力投資

人才培養使用已納入國家規劃

【新華社北京九日電】「經濟日報」消息，中國專門人才的規劃工作進展很快。目前，各地、各部門的專門人才現狀普查工作已基本完成，正在進行大量資料的總滙工作。

報道說，黨中央、國務院決定，把專門人才培養使用規劃，正式納入國民經濟發展規劃和科學技術發展規劃，並採取措施較大幅度地增加智力投資。爲了部署制定這一專項規劃，一九八三年七月，國家計委、教育部、勞動人事部聯合召開全國專門人才現狀普查和需求預測工作會議。會後，各地、各部門按照國務院的要求，作了具體部署。正在進行的專門人才規劃分三步走：現狀普查，需求預測，制定規劃。

擁護唯心主義抽象人性 離離原上草作者張笑天自我批評

【中國新聞社北京九日電】吉林省作家張笑天就自己發表的有嚴重錯誤的小說「離離原上草」作了自我批評。他說，這部作品中所宣傳的赤裸裸的超階級人性論觀點，是違背馬克思主義所確定的階級論，是一種自由化傾向。

張笑天是發表在今天「人民日報」上題爲「永遠不忘社會主義作家的職責」的自我批評文章中說這番話的。這篇小說以淮海戰役和「文革」爲背景，描寫了一位國民黨將軍同一位中國人民解放軍女戰士之間所謂的「人情」故事。文章說，誠如許多批評文章所指出的那樣，「離離原上草」的失誤，不單純是藝術上、技巧上的原因，主要是哲學思想和創作思想方面的問題。

外語輔導站

北京外國語學院高年級學生和研究生，利用星期日在街頭舉辦義務外語輔導站，深受人們的歡迎。（中新社圖片）

深圳外商投資活躍

【中國新聞社深圳九日電】深圳特區經過幾年的建設，已形成良好的投資環境。去年以來，外商前來投資興辦各種事業十分活躍，合資企業的產值，佔全市工業總產值的一半以上。

去年，日本、英國、法國、美國、聯邦德國的大財團紛至沓來。美國田納西塑料工程公司最近投資三百萬美元，與深圳合作經營年產五千噸UPVC原材料及製品的塑料股份有限公司。美國洛克菲勒財團支持的「美中技術公司」擬投資二億五千萬美元，在深圳經營八個項目，生產集成電路、電子計算機、單層和多層印刷電路等產品。泰國國泰集團將在蛇口興建一座玻璃廠，總投資八千萬美元。

秦基偉喝止軍人佔住房屋

【法新社北京九日電】「人民日報」今日報導說，一名中共高級陸軍官，促請以緊急措施，結束軍人的非法佔住民房，此共黨報紙刊出北京軍區司令秦基偉的談話又稱，他已下令他的軍區若干名高級軍官，在首都同意非法調動九十五名軍事幹部，作自我檢討。

軍區黨委會的永久委員，他們將要對佔用超過配額的房子，付出租金。中共是有條例規定分配給不同級幹部的住宅的面積，包括陸軍軍官在內。

中國首台用微電腦控制 漢字自動譯報機在上海研製成功

中國第一台採用微電腦控制的漢字自動譯報機，經上海電子計算機廠研製獲得成功，已通過了技術鑑定。

這種漢字自動譯報機相當於一台十四英寸電視機大小，可儲存中國現行標准電碼本中規定的七千多個漢字，由機功能多，只要變更收發報的電碼，還可廣泛用於鐵路，海運，氣象等部門。

可譯出六百個漢字，字迹清晰。這種漢字譯報機每分鐘換信息，直接打印出送給用戶的漢字電報。

這種譯報機可譯出北京、秦基偉說，有些案件追溯至文革時期，他說最先受調查的將是北京軍區黨委會的永久委員在內。

中國老壽星有三千多人

據第三次全國人口普查統計，我國大陸二十九個省、市、自治區共有三千七百六十五位百歲以上老壽星，最長者爲一百三十歲。這位老壽星是新疆維吾爾自治區新和縣塔什力克公社英阿雷克大隊男社員摩爾斯亞克。

百歲以上老人中，女性多於男性，女性爲二千六百五十七人，男性爲一千一百零八人。這些百歲老人大部分居住在農村，主要分佈在西北、中南、西南三個地區，每百萬人中擁有百歲老人最多的是新疆，其次是西藏，青海、廣西等地。少數民族平均爲每百萬人口中百歲老人的比例比漢族中高

中國消息

私走庇包權職用濫 長局商工縣兩建福 究拘被終法枉私徇

【中國新聞社北京九日電】據今天的「人民日報」報道：以縣工商局長爲首的兩個貪污走私集團，最近分別在福建省長樂縣和連江縣被破獲，連江縣打擊走私辦公室副主任兼工商局長林乃文，長樂縣工商局長林孟祥等案犯已全部被逮捕。

現已查明，一九八二年八月以來，連江縣工商局長林乃文接受走私犯彩色電視機和收錄機各一台，手表四塊以及大量土特產，現金等賄路，先後七次放走走私案犯以及十六個在押走私犯，其中包括走私金額達八十六萬元港幣的走私團伙主犯之一黃伙財。他安插在縣私隊裡的兒子利四萬餘元。連江縣工商局副局長陳木金，縣私隊長曹友英也分別接受走私者一千多元現金和手錶等物受賄，多次放走走私船和走私犯。

以長樂縣工商局長林孟祥爲首的貪污走私集團，利用職權，以僞造憑證，虛報冒領，貪污受賄等手法，從一九八二年一月到一九八三年六月貪污數項卅六筆，達三萬八千七百多元。

經手受賄一萬四千元，收錄機兩台，後六次放走走私團伙和走私船隻。林乃文還廉價出售沒收的走私船給他幾伙子，外甥，供他們結伙走私，牟利，他們經手受賄，先後放走走私犯，其中包括走私金額達八十六萬元港幣的走私團伙主犯之一黃伙財。他安插在縣私隊裡的兒子利四萬餘元。連江縣工商局副局長陳木金，縣私隊長曹友英也分別接受走私者一千多元現金和手錶等物受賄，多次放走走私船和走私犯。

以長樂縣工商局長林孟祥爲首的貪污走私集團，利用職權，以僞造憑證，虛報冒領，貪污受賄等手法，從一九八二年一月到一九八三年六月貪污數項卅六筆，達三萬八千七百多元。

新世界建築公司
GENERAL CONTRACTOR
MICHAEL YU CONSTRUCTION LTD.
TEL: (604) 461-6983
住宅加改擴建
房屋建築工程
商店餐館裝修
免費勘測估價
專人設計圖則
廿四小時直接傳呼：735-3872 735-3906 請留姓名電話即覆
728 IOCO ROAD, PORT MOODY

Maxim's CAKE SHOP 美心餅店
溫哥華奇化街二五七號
TEL: 688-6281, 688-6282
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
各式西餅 出爐麵飽 熱辣蛋撻 結婚禮餅 生日蛋糕 各欵中餅 品質精良 價格公平 二樓茶座 地方雅潔

胡關誠建築公司
★承建華麗新屋 ★兼建商業鋪位
★兼做建築貸款 ★全部西人技工
★工作妥料上乘 ★政府合法牌照
地址：文華大廈二樓
傳呼機：667·0919
公司：688-1337 住宅：873-0507

專修：洗衣機 乾衣機 電爐 雪櫃
政府牌照 經驗技師
特價優待僑胞
電話：435-7659

彭鴻記裝飾
承建新屋 裝修油漆 室內設計 土庫間格 工作妥當
電話 874-6915

森美攝影室
入籍，護照，移民，簽證等證件相片，四天有取
彩色四張只收$9.95
（八四年五月卅一日前有效）
凡三至四人加贈彩色家庭相4×5吋一張
五人或以上加贈彩色家庭相5×7吋一張
872-3821
七天營業 3555 Main St. 近20街

陳冠夫建築公司
請電 321-7289
新建改建 栢文維修 車房陽台 土庫間格 內外翻新 屋頂換新 換新鋼窗 瓷磚油漆
政府牌照 快妥誠實服務

金楓建築有限公司
GOLDMAPLE CONTRUCTION LTD.
中英語請電 263-4313
三千元金許可證及代請政府承建新屋
各式木櫃 做木油漆 土庫間格 裝修設計 大小工程

補記
水電工程 土庫廚房 裝修間格 浴室厠所 大小工程，免費估價
430·1128

Tel: 324-1486, 738-7775
昌盛水喉
鄭先生
專門修理
電動通渠
水喉潔具 換熱水爐
裝修廚厠 日夜服務

CRYSTAL INNOVATIONS LTD.
晶美裝修建築公司
本公司有地及房屋供閣下選擇承建新屋手工一流，舊屋翻新，商業樓宇裝修，代設計劃則，免費估價。
黎照洲 RICHARD LAI 321·2945
FERDINAND KLAPWIJK

劉富
承接裝修·油漆·土木工程·
地址：636 E 14 AVE.
新電話：879·4389

小杭公海鮮酒家 Siu Lan Kung Seafood Restaurant
恭請光臨指導
現已開張營業
七天營業 營業時間：下午五時至晚上十時 上午十一時至下午二時
由名廚吳乃恩主理
寬大車場
招呼週到
游水海鮮
正宗粵菜
3106 Cambie St. Van. B.C. 溫哥華金比街三一〇六號·電話：874-5251 874-5252

PECO 比高建築公司 CONSTRUCTION
＊十年經驗
＊專人專業
＊設計新穎
＊代理買賣
現成位於文治區諮詢
有新屋列歡迎
274-6068
請留電話 陳永堯君
Peter Chan
有地起屋 請搵比高
買地起屋 請搵比高
買屋賣屋 請搵比高
信譽卓著 專起新屋 材料上乘
地產物業

中興貿易公司
CHUNG HING CO., LTD.
特別推薦 新德成蛋卷 又到上市
快捷妥當 外埠電俱 一應樓用 酒樓翅雜 海味普通 京菓鹹蛋 遠年蓮蓉 祥發號 南方蓮園 粵香蛋蓉 鼓油料 冠珍園 專營統辦
719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 254-7420

Mitzie's Restaurant 美斯大餐廳
地址：片打東街179號，電話：688-1751
本餐廳重金禮聘
香港(Hong Kong Hotel)名廚 黃志榮主理
正宗香港式西餐·全餐欵式天天不同
十二月份起大革新
餐欵全新·中西並重·任君選擇
＊週日由上午十時至午夜十二時＊週一至四由上午九時至午夜十二時
＊週五、六由上午十時至零晨一時（七天營業）
晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」（舖後下層停車場）